



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.: General  
4 December 2013  
Russian  
Original: English

---

**Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

**Рабочая группа Сторон**

**Семнадцатое совещание**

Женева, 26–28 февраля 2014 года

Пункт 1 предварительной повестки дня

**Утверждение повестки дня**

**Аннотированная предварительная повестка дня семнадцатого совещания,**

**которое состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется в среду, 26 февраля 2014 года, в 10 ч. 00 м.\***

---

\* В рамках процедур аккредитации делегатам, участвующим в работе совещаний, проводимых во Дворце Наций, предлагается заполнить регистрационный бланк, который размещен на веб-сайте Конвенции (<http://www.unece.org/env/pp/aarhus/wgp17.html>), и не позднее 12 февраля 2014 года направить его в секретариат Конвенции по электронной почте ([public.participation@unece.org](mailto:public.participation@unece.org)). Делегатам, обращающимся с просьбой об оказании финансовой поддержки, следует представить регистрационные формы и формы о предоставлении финансовой поддержки не позднее 22 января 2014 года. До начала совещания делегатам следует получить пропуск в Бюро выдачи пропусков и удостоверений Секции охраны и безопасности Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, которое расположено по следующему адресу: Pregny Gate, 14, Avenue de la Paix (см. план на веб-сайте Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций: <http://www.unece.org/meetings/practical.html>). В случае возникновения каких-либо затруднений просьба связаться с секретариатом Конвенции по телефону по следующему номеру: +41 22 917 55 68. Данное совещание будет проводиться в увязке

GE.13-26119 (R) 171213 171213



\* 1 3 2 6 1 1 9 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



## I. Предварительная повестка дня

1. Утверждение повестки дня
2. Положение дел с ратификацией Конвенции и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей
3. Вопросы существва:
  - a) Доступ к информации
  - b) Участие общественности в процессе принятия решений
  - c) Доступ к правосудию
  - d) Генетически измененные организмы
4. Процедуры и механизмы:
  - a) Механизм соблюдения
  - b) Нарращивание потенциала и повышение уровня информированности
5. Присоединение к Конвенции государств, не являющихся членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, и пропаганда принципов Конвенции в других регионах
6. Осуществление программы работы на 2012–2014 годы, включая финансовые вопросы
7. Пропаганда принципов Конвенции на международных форумах
8. Другие элементы основной подготовки пятой сессии Совещания Сторон:
  - a) Повестка дня пятой сессии
  - b) Стратегический план на 2015–2020 годы
  - c) Программа работы на 2015–2017 годы
  - d) Механизмы финансирования Конвенции
  - e) Требования к отчетности
  - f) Заявление
9. Практическая подготовка пятой сессии Совещания Сторон
10. Прочие вопросы
11. Утверждение итогов

---

с шестым совещанием Целевой группы по доступу к правосудию, созданной в рамках Конвенции (Женева, 24–25 февраля 2014 года).

## II. Аннотации

### 1. Утверждение повестки дня

*Время: среда, 26 февраля, 10 ч. 00 м. – 10 ч. 10 м.*

Рабочей группе Сторон, действующей в рамках Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), будет предложено утвердить повестку дня, изложенную в настоящем документе<sup>1</sup>.

### 2. Положение дел с ратификацией Конвенции и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей

*Время: среда, 26 февраля, 10 ч. 10 м. – 10 ч. 15 м.*

Секретариат представит Рабочей группе обзорную информацию о положении дел с ратификацией, принятием, одобрением Орхусской конвенции, поправки к Конвенции и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (Протокол о РВПЗ) и присоединением к ним. Делегациям будет предложено сообщить о любых недавних или ожидаемых изменениях, касающихся ратификации, принятия, одобрения или присоединения в отношении этих документов в их соответствующих странах. Рабочая группа, как ожидается, примет к сведению эти изменения.

### 3. Вопросы существа

#### а) Доступ к информации

*Время: среда, 26 февраля, 10 ч. 15 м. – 11 ч. 00 м.*

Рабочая группа будет проинформирована об итогах второго совещания Целевой группы по доступу к информации (Женева, 6–7 декабря 2013 года) и о недавних событиях в отношении электронных средств информации. Делегациям будет предложено представить дополнительную информацию о соответствующих изменениях. Рабочей группе будет предложено рассмотреть и утвердить подготовленный Президиумом проект решения о доступе к информации с целью представления его для рассмотрения и утверждения Совещанием Сторон на его пятой сессии.

#### *Документация*

Доклад о работе второго совещания Целевой группы по доступу к информации (ECE/MP.PP/WG.1/2014/4)

Проект решения о доступе к информации (ECE/MP.PP/WG.1/2014/L.1)

Доклад об осуществлении программы работы на 2012–2014 годы (ECE/MP.PP/WG.1/2014/3)

<sup>1</sup> Вся документация для этой сессии будет размещена на специальной странице веб-сайта Конвенции (<http://www.unece.org/env/pp/aarhus/wgp17.html>).

**b) Участие общественности в процессе принятия решений**

*Время: среда, 26 февраля, 11 ч. 00 м. – 11 ч. 45 м.*

Рабочая группа Сторон рассмотрит недавние события в области участия общественности в процессе принятия решений. Делегациям будет предложено представить дополнительную информацию о соответствующих событиях. Рабочей группе будет предложено рассмотреть и утвердить подготовленный Президиумом проект решения об участии общественности в процессе принятия решений с целью его представления для рассмотрения и утверждения Совещанием Сторон на его пятой сессии.

*Документация*

Проект решения об участии общественности в процессе принятия решений (ECE/MP.PP/WG.1/2014/L.2)

Доклад об осуществлении программы работы на 2012–2014 годы (ECE/MP.PP/WG.1/2014/3)

**c) Доступ к правосудию**

*Время: среда, 26 февраля, 11 ч. 45 м. – 12 ч. 30 м.*

Рабочая группа Сторон будет проинформирована об итогах седьмого совещания Целевой группы по доступу к правосудию (Женева, 24–25 февраля 2014 года). Делегациям будет предложено представить дополнительную информацию о недавних событиях в этой области. Рабочей группе будет предложено рассмотреть и утвердить подготовленный Президиумом проект решения о доступе к правосудию с целью его представления для рассмотрения и утверждения Совещанием Сторон на его пятой сессии.

*Документация*

Доклад о работе шестого совещания Рабочей группы по доступу к правосудию (ECE/MP.PP/WG.1/2014/5)

Проект решения о содействии эффективному доступу к правосудию (ECE/MP.PP/WG.1/2014/L.3)

Доклад об осуществлении программы работы на 2012–2014 годы (ECE/MP.PP/WG.1/2014/3)

**d) Генетически измененные организмы**

*Время: среда, 26 февраля, 12 ч. 30 м. – 13 ч. 00 м.*

Рабочая группа Сторон будет проинформирована об итогах совещания за круглым столом по доступу к информации, участию общественности и доступу к правосудию в отношении генетически измененных организмов/живых измененных организмов (ГИО/ЖИО) (Женева, 16–17 октября 2013 года). Делегациям будет предложено представить дополнительную информацию о соответствующих событиях в этой области, в частности информацию о ратификации поправки по ГИО к Конвенции. Ожидается, что Рабочая группа примет к сведению представленную информацию и обсудит будущую деятельность в этой области на основе проекта решения по программе работы на 2015–2017 годы.

*Документация*

Доклад о работе совещания за круглым столом по доступу к информации, участию общественности и доступу к правосудию в отношении ГИО/ЖИО (ECE/MP.PP/WG.1/2014/6)

Проект решения о программе работы на 2015–2017 годы (ECE/MP.PP/WG.1/2014/L.6)

Доклад об осуществлении программы работы на 2012–2014 годы (ECE/MP.PP/WG.1/2014/3)

**4. Процедуры и механизмы****а) Механизм соблюдения**

*Время: среда, 26 февраля, 15 ч. 00 м. – 15 ч. 45 м.*

Рабочая группа будет проинформирована об итогах последних совещаний Комитета по вопросам соблюдения и о процедуре подготовки проектов решений по вопросам соблюдения. Ожидается, что Рабочая группа примет к сведению представленную информацию.

Рабочей группе будет также предложено рассмотреть соответствующие разделы проекта решения о программе работы на 2015–2017 годы.

*Документация*

Доклады Комитета по вопросам соблюдения о работе его сорок первого, сорок второго и сорок третьего совещаний (ECE/MP.PP/C.1/2013/6; ECE/MP.PP/C.1/2013/8; и ECE/MP.PP/C.1/2013/11)

Доклад об осуществлении программы работы на 2012–2014 годы (ECE/MP.PP/WG.1/2013/3)

Проект решения о программе работы на 2015–2017 годы (ECE/MP.PP/WG.1/2014/L.6)

**б) Нарращивание потенциала и повышение уровня информированности**

*Время: среда, 26 февраля, 15 ч. 45 м. – 16 ч. 30 м.*

Ожидается, что Рабочая группа примет к сведению представленную секретариатом и делегациями информацию о деятельности по наращиванию потенциала, проводившейся с момента завершения предыдущего совещания Рабочей группы. Ожидается, что Рабочая группа примет к сведению изменения и обсудит будущую работу в этой области.

*Документация*

Доклад об осуществлении программы работы на 2012–2014 годы (ECE/MP.PP/WG.1/2014/3)

**5. Присоединение к Конвенции государств, не являющихся членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, и пропаганда принципов Конвенции в других регионах**

*Время: среда, 26 февраля, 16 ч. 30 м. – 17 ч. 15 м.*

Ожидается, что Рабочая группа примет к сведению представленную секретариатом и делегациями информацию о присоединении к Конвенции государств, не являющихся членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, и о пропаганде принципов Конвенции в других регионах.

*Документация*

Доклад об осуществлении программы работы на 2012–2014 годы  
(ECE/MP.PP/WG.1/2014/3)

**6. Осуществление программы работы на 2012–2014 годы, включая финансовые вопросы**

*Время: среда, 26 февраля, 17 ч. 15 м. – 18 ч. 00 м.*

Ожидается, что Рабочая группа примет к сведению подготовленный секретариатом доклад об осуществлении программы работы на 2012–2014 годы с учетом обсуждения предыдущих пунктов повестки дня. Делегациям будет предложено уведомить Рабочую группу об их планируемых финансовых взносах.

*Документация*

Доклад об осуществлении программы работы на 2012–2014 годы  
(ECE/MP.PP/WG.1/2014/3)

**7. Пропаганда принципов Конвенции на международных форумах**

*Время: четверг, 27 февраля, 10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.*

Повестка дня тематического заседания по пропаганде принципов Конвенции на международных форумах будет разработана в тесном сотрудничестве с страной, возглавляющей работу в этой области, и председателем тематического заседания<sup>2</sup>. Рабочей группе будет предложено рассмотреть и утвердить подготовленный Президиумом проект решения о пропаганде применения принципов Конвенции на международных форумах с целью его представления для рассмотрения и утверждения Совещанием Сторон на его пятой сессии.

*Документация*

Проект решения о пропаганде применения принципов Конвенции на международных форумах (ECE/MP.PP/WG.1/2014/L.4)

Доклад об осуществлении программы работы на 2012–2014 годы  
(ECE/MP.PP/WG.1/2014/3)

**8. Другие элементы основной подготовки пятой сессии Совещания Сторон**

---

<sup>2</sup> Программа работы тематического заседания будет в установленном порядке размещена на веб-странице.

**a) Повестка дня пятой сессии**

*Время: четверг, 27 февраля, 15 ч. 00 м. – 15 ч. 45 м.*

Рабочей группе будет предложено рассмотреть и утвердить подготовленный президиумом проект предварительной повестки дня пятой сессии Совещания Сторон Конвенции, которая состоится 30 июня – 1 июля 2014 года в Маастрихте, Нидерланды. Сессия будет включать сегмент высокого уровня и вторую сессию Совещания Сторон Протокола о РВПЗ, которая состоится 2 июля 2014 года. Ожидается, что Рабочая группа выскажет свои замечания по повестке дня и уполномочит Президиум завершить ее подготовку для представления Совещанию Сторон на его пятой сессии.

*Документация*

Проект предварительной повестки дня пятой сессии Совещания Сторон (ECE/MP.PP/WG.1/2014/L.9)

**b) Стратегический план на 2015–2020 годы**

*Время: четверг, 27 февраля, 15 ч. 45 м. – 16 ч. 45 м.*

Рабочей группе будет предложено рассмотреть и утвердить подготовленный президиумом проект решения о стратегическом плане на 2015–2020 годы с целью его представления для рассмотрения и утверждения Совещанием Сторон на его пятой сессии.

*Документация*

Проект решения о стратегическом плане на 2015–2020 годы (ECE/MP.PP/WG.1/2014/L.5)

Доклад об осуществлении текущего стратегического плана (AC/WGP-17/Inf.1)

**c) Программа работы на 2015–2017 годы**

*Время: четверг, 27 февраля, 16 ч. 45 м. – 18 ч. 00 м.*

Рабочей группе будет предложено рассмотреть и утвердить подготовленный Президиумом проект решения о программе работы на 2015–2017 годы с целью его представления на рассмотрение и утверждение Совещанием Сторон на его пятой сессии.

*Документация*

Проект решения о программе работы на 2015–2017 годы (ECE/MP.PP/WG.1/2014/L.6)

**d) Механизмы финансирования Конвенции**

*Время: пятница, 28 февраля, 10 ч. 00 м. – 10 ч. 45 м.*

Рабочей группе будет предложено рассмотреть и утвердить подготовленный президиумом проект решения о механизмах финансирования с целью его представления для рассмотрения и утверждения Совещанием Сторон на его пятой сессии.

*Документация*

Проект решения о механизмах финансирования Конвенции (ECE/MP.PP/WG.1/2014/L.7)

**е) Требования к отчетности**

*Время: пятница, 28 февраля, 10 ч. 45 м. – 11 ч. 15 м.*

Рабочая группа будет проинформирована о ходе представления национальных докладов об осуществлении, и ей будет предложено рассмотреть и утвердить подготовленный Президиумом проект решения о требованиях к отчетности с целью его представления для рассмотрения и утверждения Совещанием Сторон на его пятой сессии.

*Документация*

Проект решения о требованиях к отчетности (ECE/MP.PP/WG.1/2014/L.10)

**ф) Заявление**

*Время: пятница, 28 февраля, 11 ч. 15 м. – 12 ч. 30 м.*

Рабочей группе будет предложено рассмотреть проект заявления, подготовленный Президиумами двух совещаний Сторон (Конвенции и Протокола), и уполномочить Президиум Конвенции завершить его подготовку в сотрудничестве с президиумом Совещания Сторон Протокола с целью его представления для рассмотрения и утверждения Сторонами обоих договоров на совместном сегменте высокого уровня.

*Документация*

Проект совместного заявления Совещания Сторон Конвенции и Совещания Сторон Протокола о регистрах выброса и переносов загрязнителей (ECE/MP.PP/WG.1/2014/L.8)

**9. Практическая подготовка пятой сессии Совещания Сторон**

*Время: пятница, 28 февраля, 12 ч. 30 м. – 12 ч. 55 м.*

Принимающая сторона и секретариат представят информацию о практических аспектах подготовки пятой сессии Совещания Сторон.

**10. Прочие вопросы**

*Время: пятница, 28 февраля, 12 ч. 55 м. – 13 ч. 00 м.*

Делегатам, желающим вынести на обсуждение какие-либо вопросы в рамках данного пункта повестки дня, предлагается как можно скорее проинформировать об этом секретариат.

**11. Утверждение итогов**

*Время: пятница, 28 февраля, 15 ч. 00 м. – 16 ч. 00 м.*

Рабочая группа обсудит и утвердит итоги своего семнадцатого совещания.

---